

# A

# CTUALITÉS

# HABITATION

Nord de l'Ontario

## VOTRE LIEN AVEC LE MARCHÉ DE L'HABITATION

### Marché du neuf

### Construction de maisons individuelles à Sudbury et à Thunder Bay : un peu plus intense qu'en 2002

Grâce aux 16 maisons individuelles qui ont été mises en chantier en décembre dans la RMR de Thunder Bay, le cumul annuel a terminé l'année à 199, en hausse de 3,1 % par rapport à celui de 2002 (193). Le total de décembre, un résultat moyen pour ce mois de l'année, porte à 52 le nombre de maisons individuelles commencées durant le trimestre; c'est quatre de plus que la

Société canadienne d'hypothèques et de logement  
 moyenne des quatrièmes trimestres des cinq dernières années dans la RMR de Thunder Bay (voir le graphique ci-dessous et le tableau 1A).

Les bas taux hypothécaires, le resserrement du marché de la revente, l'augmentation de 5,7 % observée au chapitre de l'emploi par rapport à l'année précédente et la vigueur de l'offre de terrains ont créé une conjoncture favorable pour le marché des logements neufs au cours de la dernière année.

Les quatre plus grands centres du

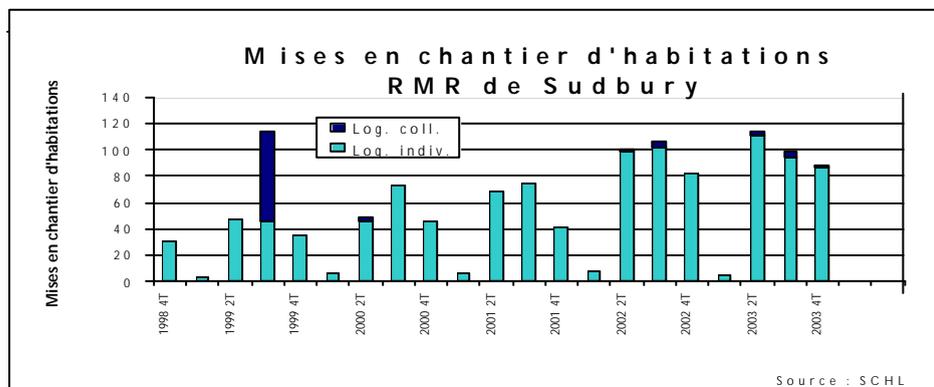
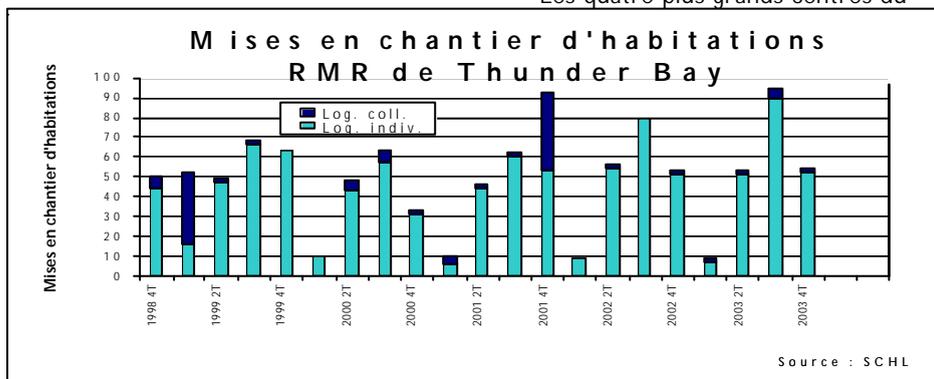
VOLUME 2, NUMÉRO 4  
 QUATRIÈME TRIMESTRE DE 2003

### SOMMAIRE

Marché du neuf	1-2
Analyse du marché de la revente	2-3
Tableaux statistiques	
Marché du neuf	3-5
Marché de la revente	6
L'économie en un coup d'oeil	7

Nord-Est ontarien examinés par la SCHL ont enregistré des gains en glissement annuel. C'est encore le Grand Sudbury qui a affiché le plus important nombre de mises en chantier de maisons individuelles : 86 au quatrième trimestre, soit trois de plus qu'à la même période en 2002 et presque deux fois plus que la moyenne de cinq ans calculée pour cette région, et 296 pendant l'année 2003, soit quatre de plus qu'un an auparavant (voir le graphique ci-contre et le tableau 1B).

Les constructeurs de maisons individuelles de North Bay ont connu leur meilleure année depuis 1992. Ils ont mis en chantier 33 logements au quatrième trimestre, portant ainsi à 123 le cumul de 2003, qui a terminé l'année en avance de 17,1 % sur celui de 2002. À Sault Ste. Marie, les entrepreneurs sont demeurés assez occupés durant les trois derniers mois de



Analyste de marché pour le Nord de l'Ontario : Warren Philp  
 Tél. : 807-343-2016; sans frais : 877-349-3688; Téléc. : 807-345-0696  
 wphilp@cmhc.ca; www.cmhc.ca

This report is also available in English



l'année. Ce trimestre a même été pour eux le plus faste de 2003 : ils ont commencé 39 logements, pour un total annuel de 97 – du jamais vu depuis 1997. Enfin, le marché de la construction résidentielle s'est encore amélioré à Timmins, le nombre de mises en chantier y étant passé de 24, en 2002, à 30, en 2003 (voir les tableaux 2A et 2B).

La construction de logements collectifs demeure peu intense, bien que le taux d'inoccupation des unités locatives soit tombé à 3,3 % au mois d'octobre. En 2003, 12 habitations collectives ont été mises en chantier, contre 4 l'année précédente. La faiblesse des charges de remboursement hypothécaire continue d'exercer un effet dissuasif en ce qui a trait à la construction de logements locatifs, car les coûts relatifs à la possession d'une habitation sont si raisonnables.

Les taux d'inoccupation n'ont pas diminué suffisamment pour susciter l'intérêt des promoteurs, et le marché de la construction de logements en copropriété semble au point mort.

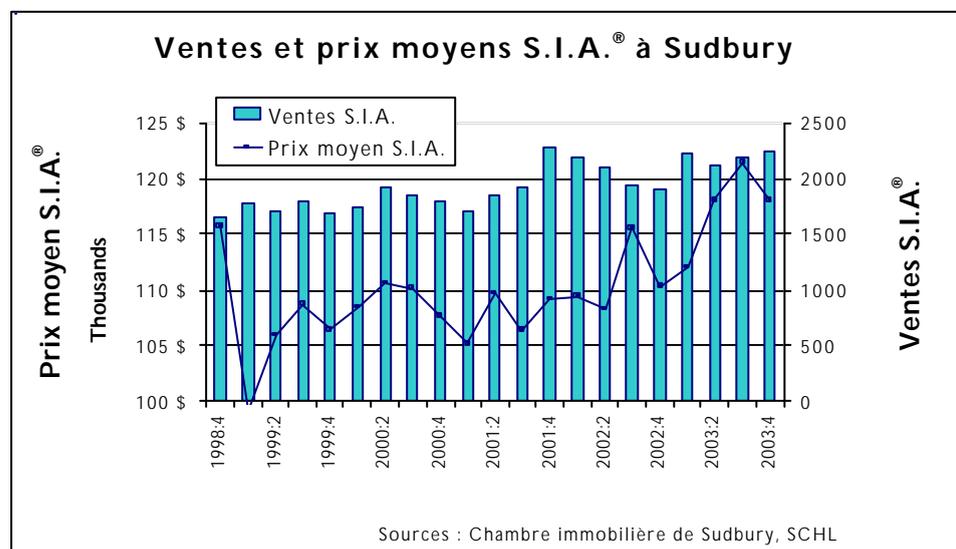
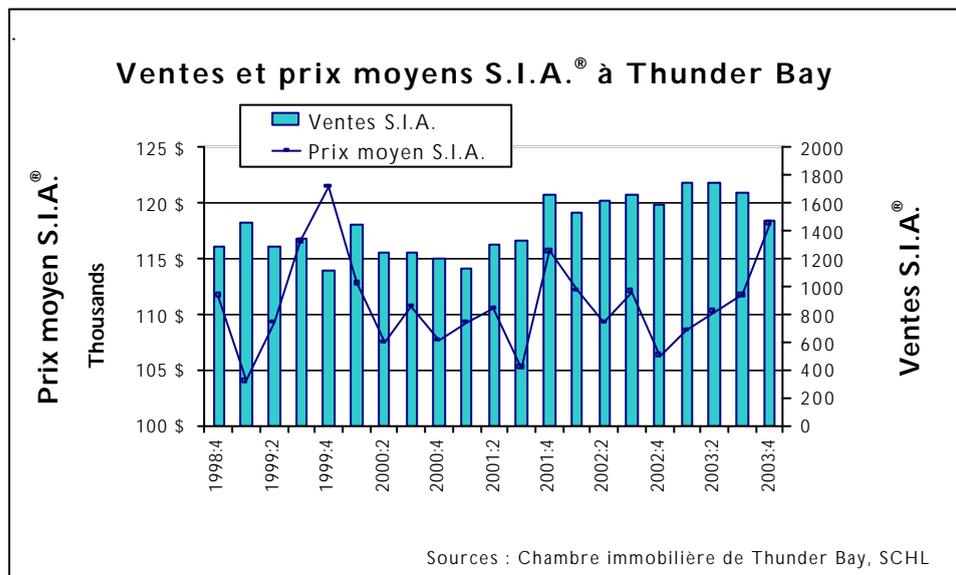
Les prix moyens des maisons individuelles qui ont été construites tout récemment dans nos principaux marchés, soit Thunder Bay, Sudbury, Sault Ste. Marie et North Bay, figurent au **tableau 3**. À Thunder Bay et à Sudbury, le prix de vente moyen a été supérieur à 200 000 \$. L'augmentation considérable observée à Thunder Bay en 2003 tient principalement à la grande proportion de logements vendus à prix élevé, qui a fait monter la moyenne.

Les volumes d'écoulement sont présentés par fourchette de prix au **Tableau 4**. En 2003, le nombre de logements écoulés s'est accru dans chacun des quatre

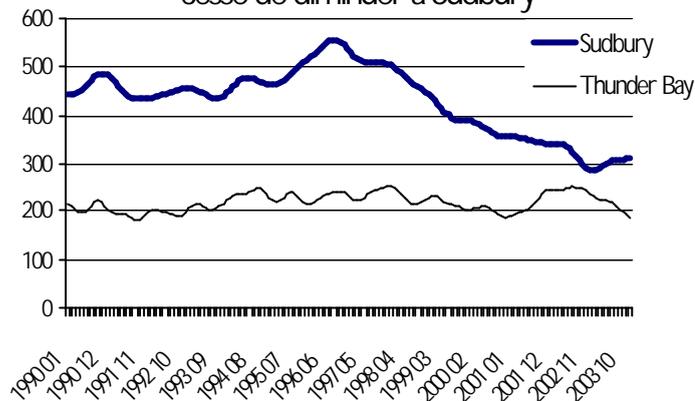
centres, sauf à Sault Ste. Marie. Par ailleurs, dans les quatre principaux marchés du Nord de l'Ontario, excepté dans la RMR de Thunder Bay, ce sont encore les logements de 150 000 à 199 999 \$ qui sont les plus populaires.

### Nombreuses reventes au quatrième trimestre – Les pénuries de nouvelles inscriptions exercent des pressions sur les prix

Grâce à la vitalité dont fait preuve le marché de la revente dans les deux plus grands centres du Nord de l'Ontario, les niveaux de construction résidentielle se sont maintenus par rapport à l'an dernier. Au dernier trimestre de 2003, 424 logements existants ont été vendus à Sudbury. C'est seulement la deuxième fois en sept ans que le nombre de transactions dépasse le cap des 400, ce qui est de bon augure pour l'année 2004 (voir le graphique ci-dessous et le tableau 5). De même, sur le territoire de la chambre immobilière de Thunder Bay, le nombre des ventes a été supérieur à la moyenne de cinq ans pour cette époque de l'année, tandis que celui des nouvelles inscriptions a été bien inférieur à la moyenne correspondante. Comme le marché se resserre, le prix moyen augmente de façon régulière et est même actuellement à un sommet qui n'avait pas été égalé depuis le quatrième trimestre 1999 (voir le graphique en page 2). Le même resserrement a été observé dans une portion considérable du territoire couvert par la chambre immobilière de Thunder Bay. Afin de rendre compte de la situation dans la ville même, la SCHL procède à une analyse des sous-districts 1 à 32 définis par la chambre immobilière. La conjoncture y est assez semblable à celle que connaît l'ensemble du territoire, où le pourcentage de ventes en milieu rural hors Thunder Bay gagne du terrain. Seuls les prix font exception à la règle. En effet, par rapport à l'an **dernier, le prix S.I.A. moyen a fléchi de 1,2 %**, dans les sous-districts 1 à 32, alors qu'il s'est accru de 1,8 % dans tout le territoire de la chambre immobilière. En regard du quatrième trimestre 2002, le nombre d'inscriptions a accusé une baisse de 16 %, tandis que les prix ont



Le nombre de nouvelles inscriptions commence à baisser à Thunder Bay, alors qu'il semble avoir cessé de diminuer à Sudbury



Nota : La tendance des nouvelles inscriptions est montrée dans le graphique.  
Sources : chambres immobilières de Thunder Bay et de Sudbury

subi une poussée de 8,1 %, ce qui laisse croire que le marché se resserre rapidement (voir le tableau 5).

À Sudbury, le volume de nouvelles inscriptions ne cesse de s'amenuiser depuis 1996, si bien qu'il y a eu resserrement du marché de la revente et regain d'intérêt pour les maisons individuelles neuves. Comme le marché de la revente se ressaisit, les propriétaires d'habitations entrevoient la possibilité de tirer parti de l'intérêt renouvelé pour l'habitation, de sorte que le nombre d'inscriptions est en hausse depuis quelque temps. À Thunder Bay, il semble que les nouvelles inscriptions aient amorcé une tendance à la baisse (voir le graphique ci-contre). Comme nous l'avons mentionné précédemment, certains faits portent à croire que le marché commence à se ressermer, et les statistiques de fin d'année témoignent d'une augmentation des niveaux d'activité dans le secteur de la construction résidentielle. Le nombre de nouvelles inscriptions à Thunder Bay vient-il d'entrer dans une période de régression prolongée? Cette éventualité paraît plausible.

Tableau 1A : Sommaire de l'activité sur le marché du neuf, RMR de Thunder Bay

	LOGEMENTS DE TYPE PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT					LOGEMENTS LOCATIFS		TOUS LOGEMENTS CONFONDUS**
	LOG. IND.*	EN PROPRIÉTÉ ABSOLUE JUMELÉS*	EN COPROPRIÉTÉ EN RANGÉE	EN RANGÉE	APP.	EN RANGÉE	APP.	
<b>LOGEMENTS MIS EN CHANTIER</b>								
4e trimestre 2003	52	2	0	0	0	0	0	54
4e trimestre 2002	51	2	0	0	0	0	0	53
Variation en %	2,0%	0,0%	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	1,9%
De janv. à déc. 2003	199	12	0	0	0	0	0	211
De janv. à déc. 2002	193	4	0	0	0	0	0	197
Variation en %	3,1%	200,0%	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	7,1%
<b>LOGEMENTS EN CONSTRUCTION</b>								
Décembre 2003	100	2	0	0	0	0	0	102
Décembre 2002	102	2	0	0	38	0	6	148
<b>LOGEMENTS ACHEVÉS</b>								
4e trimestre 2003	80	6	0	0	38	0	0	124
4e trimestre 2002	50	0	0	0	0	0	0	50
Variation en %	60,0%	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	148,0%
De janv. à déc. 2003	209	12	0	0	38	0	6	265
De janv. à déc. 2002	167	4	0	0	0	0	0	171
Variation en %	25,1%	200,0%	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	55,0%
<b>LOGEMENTS ACHEVÉS ET INOCCUPÉS</b>								
Décembre 2003	2	1	0	0	0	0	0	3
Décembre 2002	10	0	0	0	0	0	0	10
<b>LOGEMENTS ÉCOULÉS</b>								
4e trimestre 2003	80	6	0	0	38	0	0	124
4e trimestre 2002	48	2	0	0	6	0	0	56
Variation en %	66,7%	200,0%	S.O.	S.O.	**	S.O.	S.O.	121,4%
De janv. à déc. 2003	217	11	0	0	0	0	6	234
De janv. à déc. 2002	166	5	0	0	2	0	0	173
Variation en %	30,7%	120,0%	S.O.	S.O.	-100,0%	S.O.	S.O.	35,3%

\*Tous modes d'occupation confondus

\*\* Variation d'une année sur l'autre supérieure à 200 %

Nota : La mention S.O. (sans objet) est utilisée lorsque les règles de suppression des données de la SCHL s'appliquent.

Source : SCHL

Tableau 1B : Sommaire de l'activité sur le marché du neuf, RMR de Sudbury

	LOGEMENTS DE TYPE PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT					LOGEMENTS LOCATIFS		TOUS LOGEMENTS CONFONDUS**
	EN PROPRIÉTÉ ABSOLUE			EN COPROPRIÉTÉ		EN RANGÉE	APP.	
	LOG. IND.*	JUMELÉS*	EN RANGÉE	EN RANGÉE	APP.			
<b>LOGEMENTS MIS EN CHANTIER</b>								
4e trimestre 2003	86	2	0	0	0	0	0	88
4e trimestre 2002	83	0	0	0	0	0	0	83
Variation en %	3,6%	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	6,0%
De janv. à déc. 2003	296	10	0	0	0	0	0	306
De janv. à déc. 2002	292	2	0	0	0	0	4	298
Variation en %	1,4%	**	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	2,7%
<b>LOGEMENTS EN CONSTRUCTION</b>								
Décembre 2003	93	0	0	0	0	0	0	93
Décembre 2002	92	0	0	0	0	0	0	92
<b>LOGEMENTS ACHEVÉS</b>								
4e trimestre 2003	113	6	0	0	0	0	0	119
4e trimestre 2002	106	0	0	0	0	0	4	110
Variation en %	6,6%	NA	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	8,2%
De janv. à déc. 2003	295	10	0	0	0	0	0	305
De janv. à déc. 2002	258	2	0	0	0	0	4	264
Variation en %	14,3%	**	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	15,5%
<b>LOGEMENTS ACHEVÉS ET NON ÉCOULÉS</b>								
Décembre 2003	6	0	0	0	0	0	0	6
Décembre 2002	10	0	0	0	0	0	0	10
<b>LOGEMENTS ÉCOULÉS</b>								
4e trimestre 2003	120	6	0	0	0	0	0	126
4e trimestre 2002	107	2	0	0	0	0	4	113
Variation en %	12,1%	200,0%	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	11,5%
De janv. à déc. 2003	299	10	0	0	0	0	0	309
De janv. à déc. 2002	262	3	0	0	0	0	4	269
Variation en %	14,1%	**	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	14,9%

\*Tous modes d'occupation confondus

\*\* Variation d'une année sur l'autre supérieure à 200 %

Nota : La mention S.O. (sans objet) est utilisée lorsque les règles de suppression des données de la SCHL s'appliquent.

Source : SCHL

Tableau 2A : Mises en chantier selon le secteur et la catégorie de logement, 4<sup>e</sup> trimestre

Catégorie de logements Secteur	LOGEMENTS INDIVIDUELS			LOGEMENTS COLLECTIFS			TOUS LOG. CONFONDUS		
	4T2002	4T2003	Var. en %	4T2002	4T2003	Var. en %	4T2002	4T2003	Var. en %
North Bay	29	33	13,8%	2	0	-100,0%	31	33	6,5%
Sault Ste. Marie	19	39	105,3%	0	0	S.O.	19	39	105,3%
Timmins	1	8	**	0	0	S.O.	1	8	**
Elliot Lake	0	0	S.O.	0	0	S.O.	0	0	S.O.
Haileybury	6	2	-66,7%	0	0	S.O.	6	2	-66,7%
Kenora	11	9	-18,2%	0	0	S.O.	11	9	-18,2%
Fort Frances	0	3	S.O.	0	0	S.O.	0	3	S.O.
Dryden	6	0	-100,0%	0	2	S.O.	6	2	-66,7%

**Tableau 2B : Mises en chantier selon le secteur et la catégorie de logement, de janv. à déc.**

Catégorie de logements Secteur	LOGEMENTS INDIVIDUELS			LOGEMENTS COLLECTIFS			TOUS LOG. CONFONDUS		
	CUMUL2002	CUMUL2003	Var. en %	CUMUL2002	CUMUL2003	Var. en %	2002	2003	Var. en %
North Bay	105	123	17,1%	18	2	-88,9%	123	125	1,6%
Sault Ste. Marie	75	97	29,3%	11	2	-81,8%	86	99	15,1%
Timmins	24	30	25,0%	0	0	S.O.	24	30	25,0%
Elliot Lake	0	0	S.O.	0	0	S.O.	0	0	S.O.
Haileybury	19	17	-10,5%	0	17	S.O.	19	34	78,9%
Kenora	31	22	-29,0%	2	0	-100,0%	33	22	-33,3%
Fort Frances	6	12	100,0%	0	4	S.O.	6	16	166,7%
Dryden	30	18	-40,0%	4	2	-50,0%	34	20	-41,2%

**Tableau 3 : Prix moyen des logements individuels achevés et écoulés**

Secteur	4T2002	4T2003	Var. en %	De janv. à déc. 2002	De janv. à déc. 2003	Var. en %
Sudbury	215 729 \$	204 292 \$	-5,3%	199 656 \$	205 699 \$	3,0%
Thunder Bay	184 583 \$	206 375 \$	11,8%	178 873 \$	205 618 \$	15,0%
North Bay	184 212 \$	197 422 \$	7,2%	187 391 \$	189 358 \$	1,0%
Sault Ste. Marie	185 739 \$	111 250 \$	-40,1%	187 144 \$	186 862 \$	-0,2%

**Tableau 4 : Logements individuels achevés et écoulés selon la fourchette de prix**

SECTEUR	FOURCHETTES DE PRIX						TOTAL
	< 150 000 \$		150 000 -199 999 \$		200 000 \$ +		
	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	
<b>RMR de Sudbury</b>							
4e trimestre 2003	15	12,5%	61	50,8%	44	36,7%	120
4e trimestre 2002	11	10,3%	50	46,7%	46	43,0%	107
De janv. à déc. 2003	47	15,7%	146	48,8%	106	35,5%	299
De janv. à déc. 2002	47	17,9%	127	48,5%	88	33,6%	262
<b>RMR de Thunder Bay</b>							
4e trimestre 2003	3	3,8%	35	43,8%	42	52,5%	80
4e trimestre 2002	1	2,1%	35	72,9%	12	25,0%	48
De janv. à déc. 2003	13	6,0%	97	44,7%	107	49,3%	217
De janv. à déc. 2002	17	10,2%	111	66,9%	38	22,9%	166
<b>AR de Sault Ste. Marie</b>							
4e trimestre 2003	4	100,0%	0	0,0%	0	0,0%	4
4e trimestre 2002	4	17,4%	14	60,9%	5	21,7%	23
De janv. à déc. 2003	10	25,6%	19	48,7%	10	25,6%	39
De janv. à déc. 2002	17	25,8%	30	45,5%	19	28,8%	66
<b>AR de North Bay</b>							
4e trimestre 2003	7	15,6%	24	53,3%	14	31,1%	45
4e trimestre 2002	14	26,9%	22	42,3%	16	30,8%	52
De janv. à déc. 2003	22	19,5%	57	50,4%	34	30,1%	113
De janv. à déc. 2002	29	27,1%	44	41,1%	34	31,8%	107

Source : SCHL

Tableau 5 : Activité sur le marché de la revente du Nord de l'Ontario

	Nombre de ventes	Var. en % sur un an	N <sup>bre</sup> de nouvelles inscriptions	Ventes-nouv. inscript.	Prix moyen	Var. en % sur un an
<b>RMR de Thunder Bay</b>						
4e trimestre 2002	247	NA	380	65,0	104 848 \$	NA
4e trimestre 2003	274	10,9%	320	85,6	113 374 \$	8,1%
De janv. à déc. 2002	1 214	3,3%	2 083		114 365 \$	3,5%
De janv. à déc. 2003	1 324	9,1%	1 980		113 190 \$	-1,0%
<b>RMR de Sudbury</b>						
4e trimestre 2002	362	-17,4%	660	54,8	107 230 \$	-8,9%
4e trimestre 2003	424	17,1%	607	69,9	113 159 \$	5,5%
De janv. à déc. 2002	2 031	4,9%	3 913		110 826 \$	2,8%
De janv. à déc. 2003	2 191	7,9%	3 664		117 359 \$	5,9%
<b>AR de Sault Ste. Marie</b>						
4e trimestre 2002	195	29,1%	336	58,0	89 931 \$	-2,9%
4e trimestre 2003	173	-11,3%	327	52,9	88 387 \$	-1,7%
De janv. à déc. 2002	951	20,5%	1 902		92 227 \$	1,2%
De janv. à déc. 2003	959	0,8%	1 884		93 881 \$	1,8%
<b>AR de North Bay</b>						
4e trimestre 2002	209	-13,6%	281	74,4	122 190 \$	3,9%
4e trimestre 2003	219	4,8%	283	77,4	127 217 \$	4,1%
De janv. à déc. 2002	1 175	3,3%	1 872		120 921 \$	1,3%
De janv. à déc. 2003	1 267	7,8%	957		127 216 \$	5,2%
<b>AR de Timmins</b>						
4e trimestre 2002	74	NA	190	38,9	99 902 \$	NA
4e trimestre 2003	103	39,2%	201	51,2	104 679 \$	4,8%
De janv. à déc. 2002	475	NA	981		97 580 \$	NA
De janv. à déc. 2003	418	-12,0%	957		102 433 \$	5,0%

Nota : Les données concernant Thunder Bay sont celles des sous-districts 1 à 32. Ces derniers ne constituent qu'une partie du territoire couvert par la chambre immobilière, soit la ville proprement dite.

Nota : Les données concernant Timmins sont celles des sous-districts 210, 220, 230, 240, 250 et 270. Ces derniers ne constituent qu'une partie du territoire couvert par la chambre immobilière.

Source : Association canadienne de l'immeuble

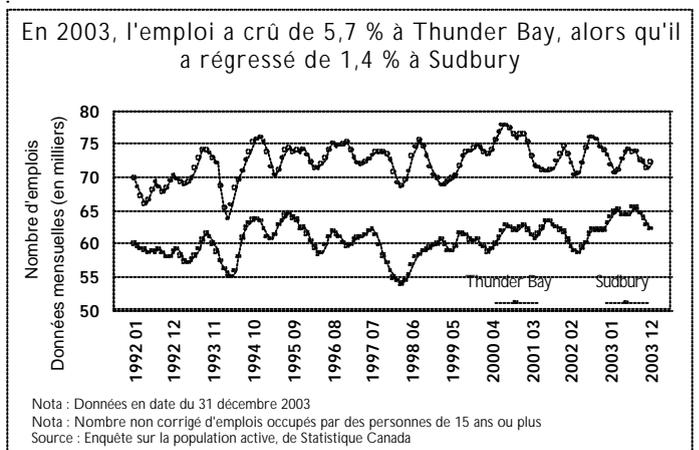
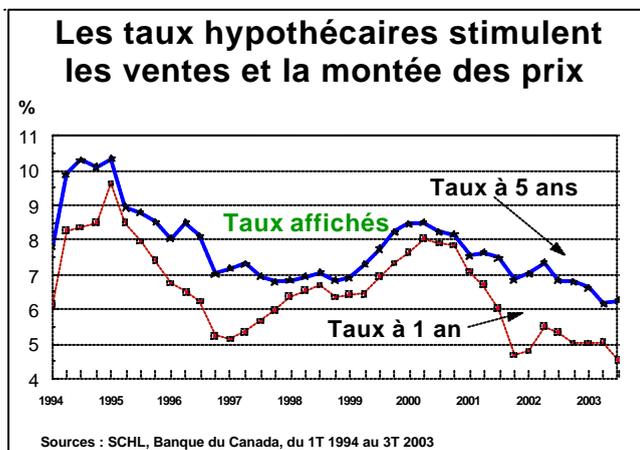
Tableau 6 : Indicateurs économiques

	Taux d'intérêt et de change				Taux d'inflation	Marché du travail de Thunder Bay		Marché du travail de Sudbury	
	P. et I.*	Taux hypothécaire		Taux de change	Ontario	Emploi (DD**)	Taux de	Emploi (DD**)	Taux de
	Prêt de 100 000 \$	1 an	5 ans	(\$US\$CAN)	1996=100	en milliers	chômage (DD)	en milliers	chômage (DD)
2002 Janvier	700,42 \$	4,6%	7,0%	0,630	1,2%	60,5	8,5%	73,4	9,5%
Février	691,18 \$	4,6%	6,9%	0,624	1,4%	60,0	8,5%	73,1	10,1%
Mars	719,04 \$	5,3%	7,3%	0,627	1,9%	60,1	7,5%	72,2	10,5%
Avril	728,42 \$	5,4%	7,5%	0,638	1,4%	60,2	6,7%	72,5	10,3%
Mai	725,28 \$	5,6%	7,4%	0,654	0,8%	60,3	5,9%	73,1	9,6%
Juin	715,92 \$	5,6%	7,3%	0,660	1,2%	60,4	5,9%	74,5	8,9%
Juillet	703,51 \$	5,4%	7,1%	0,632	2,1%	60,7	6,3%	75,0	8,9%
Août	688,11 \$	5,4%	6,8%	0,642	2,9%	61,1	6,6%	74,8	9,0%
Septembre	681,99 \$	5,3%	6,7%	0,630	2,3%	61,4	6,4%	74,5	8,8%
Octobre	700,42 \$	5,3%	7,0%	0,642	2,8%	61,6	6,4%	73,7	8,2%
Novembre	681,99 \$	4,9%	6,7%	0,639	3,8%	61,8	6,4%	73,2	7,7%
Décembre	681,99 \$	4,9%	6,7%	0,634	2,8%	62,5	6,3%	72,3	8,0%
2003 Janvier	666,80 \$	4,9%	6,5%	0,657	4,3%	63,7	6,1%	71,7	8,4%
Février	675,90 \$	4,9%	6,6%	0,674	4,4%	65,0	5,2%	71,6	8,4%
Mars	691,18 \$	5,4%	6,9%	0,681	3,3%	66,0	5,0%	72,9	7,7%
Avril	678,94 \$	5,4%	6,7%	0,698	2,3%	65,6	5,1%	74,2	7,6%
Mai	648,75 \$	5,1%	6,2%	0,731	2,7%	65,2	5,5%	74,5	7,3%
Juin	627,97 \$	4,9%	5,8%	0,742	2,5%	64,6	5,7%	74,2	7,7%
Juillet	651,74 \$	4,6%	6,2%	0,712	1,9%	64,6	5,7%	73,0	7,9%
Août	660,76 \$	4,6%	6,4%	0,722	1,7%	64,3	5,6%	72,8	8,3%
Septembre	657,75 \$	4,6%	6,3%	0,741	2,2%	64,2	5,4%	71,8	8,7%
Octobre	663,77 \$	4,6%	6,4%	0,758	1,7%	63,7	5,8%	71,7	8,8%
Novembre	669,82 \$	4,8%	6,5%	0,770	1,7%	63,1	6,1%	70,9	9,7%
Décembre	666,80 \$	4,8%	6,5%	0,771	3,0%	62,3	6,9%	71,6	9,8%

\* Principal et intérêts, taux hypothécaire à 5 ans, amortissement sur 25 ans

\*\* Données désaisonnalisées

Sources : SCHL et Statistique Canada (Enquête sur la population active)



## Définitions

- 1. Logement mis en chantier** : Logement dont la semelle de béton a été mise en place. Dans le cas des collectifs (jumelés, maisons en rangée et appartements), on compte une mise en chantier pour chaque logement d'un immeuble dont la semelle de béton a été coulée.
- 2. Logement en construction** : Logement mis en chantier, mais pas encore achevé.
- 3. Logement achevé** : Dans le cas des **maisons individuelles ou jumelées**, on considère qu'un logement est achevé à partir du moment où les travaux projetés sont terminés. On peut considérer qu'une habitation est achevée lorsque 90 % des travaux projetés sont achevés et que les travaux restants sont surtout de nature esthétique. Dans le cas des **maisons en rangée et des appartements**, on considère qu'il y a achèvement lorsque au moins 90 % des logements composant la rangée de maisons ou l'immeuble d'appartements sont achevés et prêts à être occupés.
- 4. Logement achevé et non écoulé** : Logement achevé qui n'a pas encore été vendu ou loué (à l'exclusion des logements-témoins qui ne sont pas à vendre).
- 5. Logement écoulé** : Logement achevé qui a été vendu ou loué (à l'exclusion des logements-témoins).
- 6. Données désaisonnalisées (DD)** : Chiffres mensuels (ou trimestriels) réels corrigés des variations saisonnières.
- 7. Données désaisonnalisées annualisées (DDA)** : Chiffres mensuels (ou trimestriels) corrigés des variations saisonnières et multipliés par douze (ou par quatre dans le cas des données trimestrielles) afin de refléter le rythme d'activité sur un an.
8. Les définitions de **RMR** et de **taux d'inflation** sont diffusées sur le site Web de Statistique Canada à

<http://www.statcan.ca>

### *Votre guide pour la location d'un logement –*

#### **Le nouveau guide en ligne de la SCHL conçu à l'intention des locataires, des propriétaires-bailleurs et des gestionnaires immobiliers**

La SCHL innove en lançant sa publication *Votre guide pour la location d'un logement*. Élaboré par l'équipe de la Recherche et de la diffusion de l'information, ce guide détaillé sur la location est offert gratuitement en ligne depuis le printemps dernier. Il aidera environ quatre millions de ménages canadiens locataires, de même que les propriétaires-bailleurs et les gestionnaires d'immeubles, à trouver des renseignements rédigés dans un langage clair et simple sur les droits des locataires et des propriétaires et sur les pratiques locatives à l'échelon du pays.

*Votre guide pour la location d'un logement* est disponible sur le site Web de la SCHL à l'adresse [www.schl.ca](http://www.schl.ca). Sur le menu à gauche, veuillez choisir l'option « Achat ou location d'un logement », puis cliquer sur « Location d'un logement ».

Souhaitez-vous fournir à vos clients de précieux renseignements sur la façon de mieux vivre dans leur logement et de le maintenir? Dans l'affirmative, songez à la série ***Votre maison*** publiée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Faciles à lire et à comprendre, les feuillets documentaires de la série ***Votre maison*** procurent aux propriétaires-occupants des renseignements sur des questions et des problèmes courants concernant les habitations. Pour télécharger la série ou la commander, veuillez cliquer sur le lien suivant [www.schl.ca](http://www.schl.ca).

Le rapport *Actualités habitation* pour le Nord de l'Ontario est publié quatre fois l'an. L'abonnement annuel à cette publication coûte 55 \$ (TPS en sus). Pour en savoir davantage ou pour passer une commande, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de l'Ontario au 1 800 493-0059.

2004 Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits réservés. La reproduction, l'entreposage ou la transmission d'un extrait quelconque de cet ouvrage, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, par photocopie ou par microfilm, sont interdits sans

l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits de traduction et d'adaptation réservés pour tous les pays. La traduction d'un extrait quelconque de cet ouvrage est interdite sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Les renseignements, sont fondés sur des sources jugées fiables, mais dont l'exactitude ne peut être garantie. Les renseignements, les analyses et les opinions ne constituent pas des déclarations pour lesquelles la Société canadienne d'hypothèques et de logement ou ses employés assument la responsabilité.

